

# 王昌齡《出塞二首》

姓名：

秦時明月漢時關，萬里長征人未還。但使龍城飛將在，不教胡馬度陰山。

騮馬新跨白玉鞍，戰罷沙場月色寒。城頭鐵鼓聲猶振，匣裏金刀血未乾。

## 注釋

1. 但使：只要。
2. 龍城飛將：指的是衛青奇襲龍城的事情。另有人認為龍城飛將指的是漢飛將軍李廣，龍城是唐代的盧龍城。李廣一生的大部分時間都在與匈奴作戰，肩負著防禦邊境、阻止匈奴入侵的重任。每當匈奴大舉進攻、邊防形勢最為緊張的時候，漢朝皇帝往往會任命李廣擔任地方太守，鎮守要地、安定邊境。因此，認為李廣是漢廷倚重的邊防將領，這樣的看法並非沒有根據。
3. 不教：不叫，不讓。教，讓。
4. 胡馬：指侵擾內地的外族騎兵。
5. 度：越過。
6. 陰山：崑崙山的北支，起自河套西北，橫貫綏遠、察哈爾及熱河北部，是中國北方的屏障。  
河套：指賀蘭山以東，狼山、大青山以南，黃河流經的地區。因此段黃河自西而北至東，繞鄂爾多斯高原形成一大彎曲，故稱為「河套」。套內川渠交錯，宜耕宜牧。
7. 騮(ㄌ一ㄡˊ)馬：黑鬚(ㄌ一ㄝˋ)黑尾巴的紅馬，駿馬的一種。新：剛剛。  
■ 鬚(ㄌ一ㄝˋ)：獸頸上的長毛。
8. 振：響。

## 語譯

從秦朝到漢朝，照在邊關上的依然是同一輪明月；無數士兵遠赴萬里邊塞征戰，卻有許多人再也沒有回到家鄉。如果當年守衛龍城的飛將軍李廣還在，就一定不會讓胡人的戰馬越過陰山，侵擾中原。

剛騎上駿馬，配著潔白的玉鞍，準備出征；一場激烈的戰鬥結束後，沙場上月色清冷，寒意逼人。城頭的鐵鼓聲還在震響，彷彿戰事未歇；收在刀匣(T-Y-)裡的金刀上，血跡還沒有乾。

## 詩人故事

王昌齡是盛唐時期很有名的詩人，因為詩寫得好、個性又豪爽開朗，和許多大詩人如孟浩然、李白、高適、岑參、王之渙、王維等人都成了非常要好的朋友。開元二十八年（西元740年），他北上到襄陽，特地去探望孟浩然。當時孟浩然正生重病，醫生交代不能喝酒，但兩人久別重逢，又都愛喝酒，還是忍不住一起飲酒助興。結果孟浩然病情惡化，最後因此過世，讓王昌齡非常後悔與自責。至於王昌齡自己的人生結局也很令人惋惜。根據《唐才子傳》的記載，他辭官後搬到亳州居住，卻被心胸狹窄、嫉妒人才的亳州刺史閻丘曉找理由陷害而被殺。後來河南節度使張鎬(ㄏㄢˋ)得知真相後，將閻丘曉抓起來並處死，為無辜冤死的王昌齡討回公道。

## 創作背景

《出塞》是王昌齡早年赴西域時所做，《出塞》是樂府舊題。王昌齡所處的時代，正值盛唐，這一時期，唐在對外戰爭中屢屢取勝，全民族的自信心極強，邊塞詩人的作品中，多能體現一種慷慨激昂的向上精神，和克敵制勝的強烈自信。同時，頻繁的邊塞戰爭，也使人民不堪重負，渴望和平，《出塞》正是反映了人民的這種和平願望。

## 賞析

王昌齡的〈出塞二首〉是唐代邊塞詩中的代表作，展現出雄渾壯闊的氣勢與深沉的家國情懷。全詩透過歷史對照、人物想像與戰場實景描寫，表達對邊疆戰爭的感慨，以及對良將守邊、百姓安定的期盼。

第一首詩以「秦時明月漢時關」開篇，將時間拉回秦、漢兩代，點出邊關自古以來便是征戰不休之地。明月依舊、關塞仍在，但戍守邊疆的人卻一代又一代地更替，「萬里長征人未還」深刻寫出戰爭帶來的犧牲與離別，蘊含著對士兵命運的同情與無奈。詩人接著筆鋒一轉，提出假設：「但使龍城飛將在，不教胡馬度陰山。」這裡借漢代名將李廣，寄託詩人對英勇將領的敬仰，也反映出對當時邊防形勢的憂慮。表面上是歌頌名將，實際上暗含對現實的不滿，語氣含蓄卻力量十足。

第二首詩則改以具體畫面描寫戰場情景。「驄馬新跨白玉鞍」描繪將士出征時英姿煥發的形象，充滿動感與豪情；然而緊接著「戰罷沙場月色寒」，戰後的清冷月光立刻沖淡了出征時的熱血，呈現出戰爭的殘酷與淒涼。後兩句「城頭鐵鼓聲猶振，匣裡金刀血未乾」以聽覺與視覺交織，讓人彷彿置身戰場，感受到殺伐（凶）未歇、危機仍在的緊張氣氛，突顯邊塞生活的嚴酷。

整體而言，〈出塞二首〉以簡練有力的語言，融合歷史感、英雄想像與真實戰爭場景，既有豪邁昂揚的氣勢，也蘊含深沉的憂思。王昌齡不僅描寫戰爭的壯烈，更在字裡行間流露出對和平的嚮往，使這組詩作兼具藝術美感與深刻思想，成為唐詩中極具代表性的邊塞佳作。

## 補充

1. 西域：漢代的西域泛指玉門關、陽關以西之地，狹義的西域即今之新疆，主要為天山南路；廣義而言，除天山南北路外，並踰葱嶺（帕米爾）以西，包有今之中亞、西亞及印度。
  2. 筆鋒一轉：作者在文章或詩中，話題、情緒或觀點突然改變，從原本的鋪陳轉向另一個重點。
  3. 英姿煥發：英俊威武，神采煥發。
- 【例】閱兵時，三軍官兵個個神采飛揚，英姿煥發。
4. 殺伐：戰爭、殺戮（凶）。